LA MUNICIPALITÉ
CANTON DE STANSTEAD

778, chemin Sheldon
Canton de Stanstead (Québec) J1X 3W4
Téléphone : (819) 876-2948
Télécopieur : (819) 876-7007

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA ZONE Vc-2.

1. Lors d'une séance du conseil tenue le 1er mai 2017, le conseil municipal du Canton de Stanstead a adopté le règlement no *403-2017-4 amendant le règlement de zonage no 212-2001 de la municipalité du Canton de Stanstead*.

2. Ce règlement a pour objet de modifier la grille de spécification des usages, article 5.9 du règlement de zonage no 212-2001, de façon à autoriser sous certaines conditions l'usage « C-1 Établissements de court séjour » dans la zone **Vc-2**.

3. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone **Vc-2** peuvent demander que le règlement no 403-2017-4 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

4. Les personnes habiles à voter de la zone concernée voulant enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité: carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces canadiennes.

5. Le registre sera accessible de **9 h à 19 h le 15 mai 2017**, au bureau de la municipalité, situé au 778 chemin Sheldon.

6. Le nombre de demandes requis pour que le règlement distinct no 403-2017-4 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de **17**.

   Si ce nombre de signatures n'est pas atteint ce règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à 19 h à la même date et au même endroit.

8. Ce règlement peut être consulté au bureau de la municipalité du lundi au vendredi, de 8 h à 12 h et de 12 h 30 à 16 h.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA ZONE CONCERNÉE:

9. Toute personne qui, le 1er mai 2017, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit les conditions suivantes :

   - être une personne physique domiciliée dans la zone concernée et être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec et
   - être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle

10. Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

    - être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans la zone concernée depuis au moins 12 mois;
    - dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

11. Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes :

    - être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la zone concernée, depuis au moins 12 mois;
    - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou occupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire de la zone concernée, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

LA MUNICIPALITÉ
CANTON DE STANSTEAD

778, chemin Sheldon
Canton de Stanstead (Québec) J1X 3W4
Téléphone : (819) 876-2948
Télécopieur : (819) 876-7007

12. Personne morale

- avoir désigné par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 1er mai 2017 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi.

13. Un croquis identifiant l'emplacement de la zone concernée est joint au présent avis.

Donné au Canton de Stanstead, en ce 9 mai 2017.

Me Josiane Hudon
Directrice générale et secrétaire-trésorière

PUBLIC NOTICE IS GIVEN

TO QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO BE ENTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE AREA Vc-2.

1. At a meeting held on May 1st, 2017, the Municipal Council of the Municipality of Stanstead Township adopted the By-law No. 403-2017-4 amending Zoning By-law No. 212-2001 of the Municipality of the Township of Stanstead.

2. The purpose of this by-law is to amend the Specification of Use Grid, section 5.9 of Zoning By-law No. 212-2001, so as to authorize under certain conditions the use "C-1 Short-stay establishments" in zone **Vc-2**.

3. The qualified voters entitled to be entered on the referendum list for zone **Vc-2** may request that by-law no 403-2017-4 be submitted to a referendum poll by entering their name, address and quality and by affixing their signature in a register open for that purpose.

4. Qualified voters of the concerned area wishing to register their name must present an ID card: health insurance card, driving license, passport, certificate of Indian Status or identity card of the Canadian Forces.

5. The register will be opened from **9:00 AM to 7:00 PM, May 15th, 2017**, at the municipal office, located at 778, Sheldon Road.

6. The number of requests needed to required that the by-law no 403-2017-4 to be submitted to a referendum poll is **17**.

   If required number of signatures is not reached, this by-law will be deemed approved by the qualified voters.

7. The result of the registration process will be announced at 7:00 PM the same day, same place.

8. By-laws may be consulted at the municipal office during opening hours from 8:00 to 12:00 AM and from 12:30 to 4:00 PM.

CONDITIONS TO BE A QUALIFIED VOTER TO BE REGISTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE CONCERNED AREA:

13. Any person who, on May 1st, 2017, is not disqualified from voting under section 524 of *the Act respecting elections and referendums in municipalities* and meets the following conditions:

- be a natural person resident in one of the concerned area and has been domiciled for at least 6 months in Quebec
- to be 18 years old and older, Canadian citizen and not under curatorship

14. Any sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment who is not disqualified from voting and meets the following conditions:

LA MUNICIPALITÉ
CANTON DE STANSTEAD

778, chemin Sheldon
Canton de Stanstead (Québec) J1X 3W4
Téléphone: (819) 876-2948
Télécopieur: (819) 876-7007

- own a building or sole occupant of a business establishment located in the concerned area for at least 12 months;
- in the case of a natural person, to be 18 years old and older, Canadian citizen and not under curatorship

9. Any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment who is not disqualified from voting and meets the following conditions:

- to be undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment of the concerned area for at least 12 months;
- to be designated by a proxy signed by the majority of people who are owners or occupants for at least 12 months, as the one who has the right to sign the register in their name and to be registered on the referendum list of the concerned area, where appropriate. This power of attorney must have been produced prior to or at signing the register.

10. Legal person

- to have been designated by resolution, among its members, directors or employees, a person who, on May 1st, 2017 and can exercising this right, is 18 years old or older and is a Canadian citizen, who is not under curatorship and is struck any inability to vote under the law.

11. A map indicating the concerned area is joined to the present notice.

Given at Stanstead Township, in May 9th, 2017.

The French text prevails.

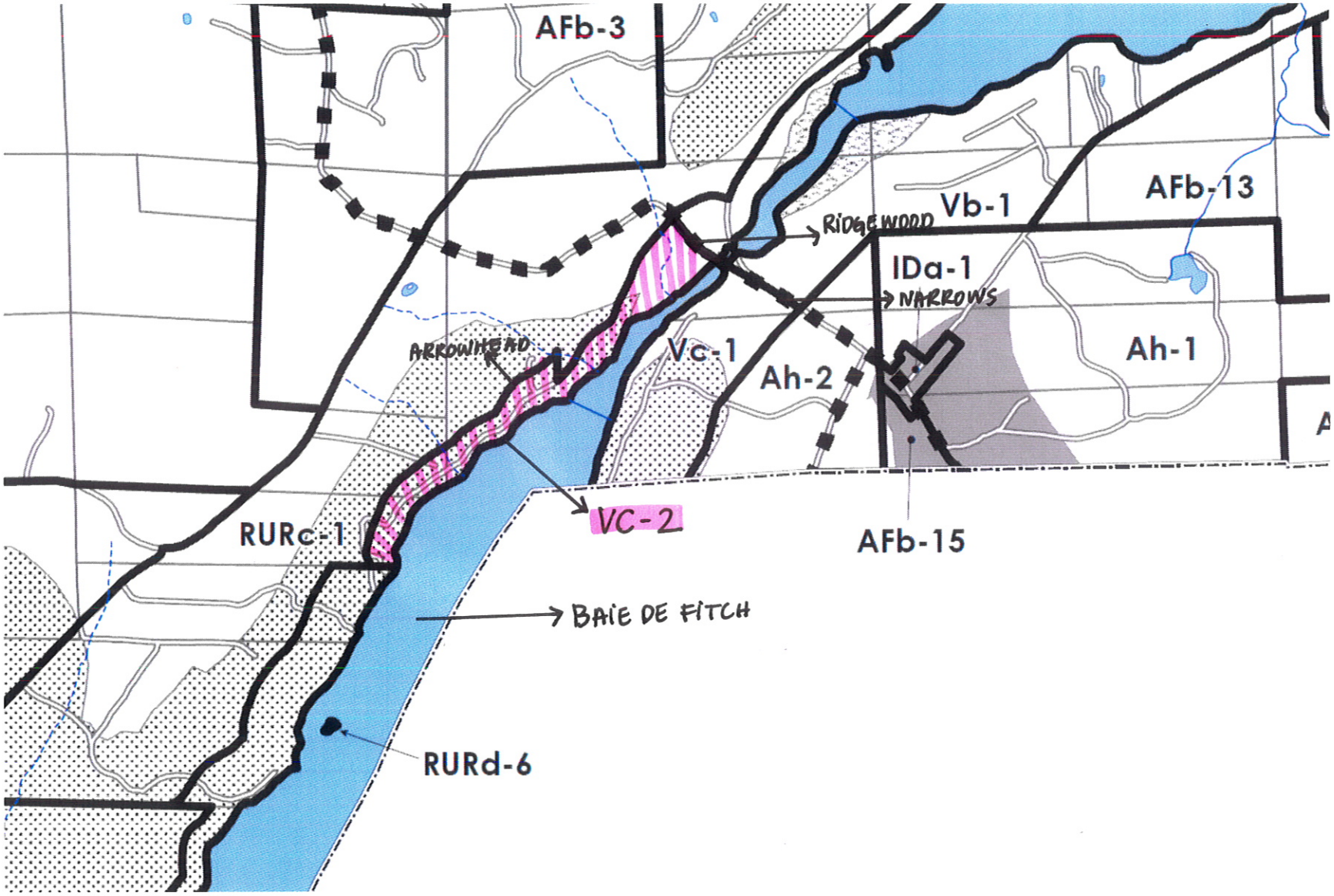
Me Josiane Hudon
Secretary-treasurer

CERTIFICAT DE PUBLICATION

Conformément à l'article 431 du Code municipal, je soussignée, résidente à Coaticook, certifie sous mon serment d'office que j'ai donné avis public, ci-haut mentionné pour des fins municipales, en l'affichant aux endroits déterminés par le conseil municipal, en date du 9 mai 2017.

EN FOI DE QUOI, je donne certificat en ce 9e jour du mois mai de l'an deux mil dix-sept.

Me Josiane Hudon,
Directrice générale et secrétaire-trésorière


AFb-3
Vb-1
AFb-13
RIDGEWOOD
IDa-1
NARROWS
ARROWHEAD
Vc-1
Ah-2
Ah-1
VC-2
RURc-1
AFb-15
BAIE DE FITCH
RURd-6